

合衆國、聯合王國、「ソヴィエト」社會主義
共和國聯邦及中華民國ノ各政府ノ名ニ於ケル
合衆國政府ノ日本國政府ニ對スル回答

「ポツダム」宣言ノ條項ハ之ヲ受諾スルモ右宣言ハ 天皇ノ國家統治
ノ大權ヲ變更スルノ要求ヲ包含シ居ラサルコトノ了解ヲ併セ述ヘタル
日本國政府ノ通報ニ關シ吾等ノ立場ハ左ノ通ナリ

降伏ノ時ヨリ 天皇及日本國政府ノ國家統治ノ權限ハ降伏條項ノ實
施ノ爲其ノ必要ト認ムル措置ヲ執ル聯合軍最高司令官ノ制限ノ下ニ
續カルルモノトス

天皇ハ日本國政府及日本帝國大本營ニ對シ「ポツダム」宣言ノ諸條
項ヲ實施スル爲必要ナル降伏條項署名ノ權限ヲ與ヘ且之ヲ保障スル
コトヲ要請セラレ又 天皇ハ一切ノ日本國陸、海、空軍官憲及何レ

ノ地域ニ在ルヲ問ハス右官憲ノ指揮下ニ在ル一切ノ軍隊ニ對シ戰闘
行爲ヲ終ヒシヲ武器ヲ引渡シ及降伏條項實施ノ爲最高司令官ノ稟
スルコトアルヘキ命令ヲ發スルコトヲ命スヘキモノトス

日本國政府ハ降伏後直ニ俘虜及被抑留者ヲ聯合國船舶ニ速カニ乗船
セシメ得ヘキ安全ナル地域ニ移送スヘキモノトス

最終的ノ日本國ノ政府ノ形態ハ「ポツダム」宣言ニ遵ヒ日本國國民
ノ自由ニ表明スル意思ニ依リ決定セラルヘキモノトス
聯合國軍隊ハ「ポツダム」宣言ニ掲ケラレタル諸目的カ完遂セラ
ル迄日本國內ニ留マルヘシ

0760

62

桑港放送

八一三一—八三〇

「ニューヨークタイムズ」社説（日曜）

日本ノ降伏申入レニ對スル聯合國ノ回答ハ四大國ヲ代表シテ米國務長官一バインズーヨリ通達セラレタルカ右ハ賢明、巧致ナル決定ニシテ天皇カソノ御位ニ留マリ給フコトヲ容認スヘントイフ日本ノ要求ヲ受諾スルカ一方 天皇ノ將來ノ地位並ニ義務ハコレヲ明瞭ニ規定シアルモノナリ

聯合國ノ回答ハ我カ軍人カ戰ヒ且生命ヲ捧ケシ戰爭目的ヲ些カモ擲棄スルコトナク迅速ナル戰爭ノ終了ヲ齎ラス如キ期待ヲ總テ満足センメルモノナリ

日本ノ申入レハ極メテ魅力的ニシテ何處ノ平和愛好者モカ最初ハ必ス受諾セントノ衝動ニ驅ラルル如キモノナリ、即チ日本ハ天皇ニ關スル唯一ノ留保事項以外ハ聯合國ノ條件ヲ悉ク受諾シ日本カ「ベルリ」司令官ノ時代以來獲得強奪或ハ支持セル總テノモノヲ拋擲スト申出テタリ從テ聯合國モ 天皇問題ヲ除イテハ決定容易ナルモノナリシモ 天皇問題コソハ聯合國カソノ神聖ナル義務ヲ損セサルヤウ檢討ヲ盡シ日本ノ申入レ中ニ「ダイナマイト」カ匿サレアラサルヤウ探査スルヲ要セシ所ナリ

コノ檢討ハ日本ノ傳統的詐術ヲ防遏センカ爲ニ爲サレタリ而シテ降伏申入レノ行ハレタル後モ長時間ニ互リテソレカ日本當局ニヨツテ日本國民ニ秘匿サレアリ且戰爭ヲ繼續セントスル新ナ一戰爭政黨カ東京ニ結成サレシトノ情報アル所ヨリ一層詐術タルノ可能カ重大視サレタリ就中「ボツダム」最後通牒ニ大綱ヲ示セル我々ノ溫情的〇〇（不明要求カ）ヲ保全シ且日本カ常套トスル用語上ノ胡魔化シヲ以テ條件ヲ無効化スルヲ防遏スルハ聯合國ノ責務ナリ

63

0761

聯合國ノ回答ハ以上二個ノ義務ヲ完全ニ達成セリ降伏ノ際ハ米人ヲ以テ任スル聯合國最高指揮官カ日本ヲ統治スヘク日本ノ 天皇及政府ハ其ニ降伏條件實行ノ爲ニ該最高指揮官カ發スル命令ニ服従スヘキコトヲ一點ノ疑問ト通辭ノ餘地ナク明瞭ナラシメタリ、特ニ 天皇ハ降伏文書ヲ裁下シテ該文書ヲ一人ノ日本人ノ反對ヲモ許ササル神聖ナル命令タラシムルヤウ要求セラル更ニ 天皇ハ陸海空ノ日本軍隊ニ武器ヲ拋棄シ且如何ナル日本兵モ反抗ヲ行ハサルヤウ御親ヲノ命令ヲ發スルヤウ要求セラル

以上ノ如ク要求スルコトニヨリ聯合國ハ 天皇ニ降伏ノ責任ヲ執ラシムルモノナリ、何故ナレハ 天皇ノ御名ニ於イテ日本軍隊ハ癩癩行爲ヲ行ヒ且 天皇ヲ世界支配者タラシムヘク聖戰ヲ遂行セシ故ナリ 天皇ノ御後感トシテ行ハレタル總テノ事變カ屈辱的崩壊ヲ遂ケタル後迄尙 天皇御度カ殘存シウルトセハ日本臣民ノミ之カ聯合國ヨリ責任ヲ問ハルルコトトナルヘシ反對ニ 天皇カ戰爭終了ヲ早メ聯合國軍人

ノ生命ヲ救済スル道具トシテ使ハルルナラハ(即降伏期間中ノミ方トシテ存位セシメルナラ 譯者註) 天皇ハ恰好ニモ自ラ死セル戰爭ノ全罪禍ヲ償ハルルモノナリ

日本民衆ハ嘗テ一刻スラ主權ニ參與スルノ機會ヲ與ヘラレシコトトシ即 天皇ノ恩寵トシテ附與サレ唯 天皇ヲ扶翼スヘキコトノミヲ規定セル憲法下ニ於イテ嚴密ニ正シキ民主主義及民衆代表機關スラ與ヘラレサリキ

カクノ如キ總テノ理由ヨリ常ニ強力ナル軍人集團カ存シテ (不明) 天皇ヲ神聖ナル權ト認シテ自己ノ心ヲ隱蔽シ來レリ 聯合國ノ回答ハ以上ノ總テヲ終焉セシムルモノナリ即回答ハ日本ノ政體ハ「ポツダム」宣言ニ則リテ日本國民ノ自由ナル意志表示ニ依ツテ形成サルヘシト規定セリ 亦「ポツダム」宣言ハ日本國民ニ民主主義的傾向ヲ以テ活強化スルコトヘノ全障害ヲ以テ言論、宗教、思想及基本的人權ノ自由ヲ確立センコトヲ要求セリ 更ニ回答ハ世界征服ニ

乗出シテ民衆ヲ欺瞞シ謬リ導ケル勢力ノ除去ヲ要求セリ 換言スルニ
聯合國ノ回答ハ明瞭ニ 天皇ノ主權ヲ民衆ニ移行セシメ民衆ヲ彼等自
身ノ選命ノ支配者タラシメアリ、「ボツダム」最後通牒ノ要求セル平
和的責任政府樹立ノ任務ハ民衆ニ課セラレ而シテ民衆ヲシテ確實ニコ
ノ任務ヲ果サシメルヘク聯合國軍艦ハ「ボツダム」宣言ニ述ヘラレシ
目的ノ達成モラルル迄日本國內ニ駐屯スルモノナリ
以上ハ正ニ最優秀ノ要求トイフヘキモノナリ

0763